

هه لبهستا ههفتهیی د پیغه ژویا شعرا جیهانیدا

د. حوسین حه بهش
(نه لمانیا)

کی رو ناهیی دده

گافا تول من دنری،
چه هقین من کلیتن،
نهینین دیویر هه نه،
ترسا من په یقن، هه لبهستن.
هه تو کانی بیرانینین من
بکی ریویه کی به گهمدار،
ناگره کی تم ههیندار.

نالهدادرا پزارنک، نهرجهنتین

Alejadra Pizarnik, Ercentin

گهرمان دروگه نبرودت - ستانلمی ه. بارکان
ومرگهراندنه نینگلیزی
گهرمان دروگه نبرودت - وولفگانگ کلنچک
ومرگهراندنه نهلانی
حوسین حه بهش همدو منهو دانبرمهف و ومرگهراند
کوردی

نتهاکا ۵۳۲

ل ژوردانیا زهریایی، نهوره ک...

ل ژوردانیا زهریایی، نهوره کی رهنگین
ل سهر زهریایی، که شتییه که زیقین
د زهریایی ده، ماسیه کی زیقرین
لبن زهریایی که قزا هشین

ل که نار زهریایی، مروقه کی
تازی
بیلث
گوف

ب نهور به
یان که شتی
ب ماسی به



يان كەقز؟

وي ستراي ژ من ره بيژه، نهوا ل سهر نهقين راست

دهمهكه دريژ كهقر ما
هيمن و بيدهنگ
ناورا خوه بهرژور نهكر
ل كهقيا چارشيني راکهتي ما

نا، نا خورتی من؛
تا زهريا وهك خوه ميينه
نهو ب ههوجهداريا نهورئ خوه و كهشتيا خوه، ماسی و
كهقزا خوه به

نه تو ناوازل دهرهكي

نازم حكمت، تركيا، (۱۹۰۲ - ۱۹۶۳)

بي جه

Nazim Hikmet Tirkîya (1902 - 1963)

يان بي پييف

ب ناوايهكي نه دلخواز

ژ "نا پهسار ده لاگران نوجهي عوتروس پونهمس"

مان

چيروكين

گهرمان دروگهنبرودت - ستانلهي ه. باركان

بي چيروكبيژ

ومرگهراندنه نينگليزي

يهكي ل سهر وهلاتهكي نشسي

گهرمان دروگهنبرودت - وولفگانگ كلنجك

نه ب نهقيني

ومرگهراندنه نملاني

نه ب راستي

حوسين حهبش همدو منهو دانبرمهف و ومرگهراند

كوردی

ههر بهرسشهك شيانداره

نيتهاكا ۵۳۳

نهگهر وهها يه بهرمه

سترايهكي ژ من ره بستري ل سهر نهقيني

ل سهر ژنهكي نه ل سهر وهلاتهكي

چههفرينگري

چاوا هشكاني، ژ باراني ره؛

چاوا برچيهك، بونا پاريك نان؛

چاوا نقومبوويهك، بونا رزگارهي؛

چاوا مريهك، بونا قهژيني

وهها نهز چههفرينيا ته دكم

هاتتو فسجهر نملانيا (۱۹۴۵ - ۲۰۱۷)

Hatto Fischer Elmanîya (1945 - 2017)

حوسين حهبش ژ نملاني ومرگهراند كوردی

ه. س. شيفا پراكاش، هندستان

H.S. Shiva Prakash, Hindistan

ژ "لكه نهارته تو ستارس"، (پونهمس ۲۰۰۸ - ۲۰۱۴)

ومرگهراندنا ههلبهستان ب ناريكاريا ستانلهي ه.

باركان بو نينگليزي

ومرگهراندن بو نملاني گهرمان دروگهنبرودت

حوسين حهبش همدو منهو دانبرمهف و ومرگهراند

كوردی

نيتهاكا ۵۳۵

نيتهاكا ۵۳۴